



FR	Cabine de sablage (Notice originale)
EN	Sandblaster cabinet (Original manual translation)
DE	Sandstrahlkabine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Gabinete de arenado (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Cabina di sabbatura (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Gabinete de jateamento (Tradução do livro de instruções original)
NL	Zandstralen kast (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ντουλάπι αμμοβολής (Αρχικές οδηγίες)
PL	Szafka do piaskowania (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Hiekkapuhalluskaappi (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Sandblästringsskåp (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Пясъкоструйна кабина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Sandblæsningskabine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Cabinet de sablare (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Пескоструйная кабина (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Kumlama kabini (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Pískovací skříň (Překlad z originálního návodu)
SK	Skriňa na pieskovanie (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב חשמלי (חותכן אריח חשמלי גרם חשמלי (מדריך מקורי) ארון התות חול)
AR	(قيلص لآ تايلعل عل نم قمجرتل) يلجرل عفسل قنيباك
HU	Homokfúvó szekrény (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Omara za peskanje (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Liivapritsi kapp (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Smilšu strūklas kabīne (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Smėliavimo spinta (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Kabinet za pjeskarenje (Prijevod prema originalne upute)



CS 220

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115102-A-20230809



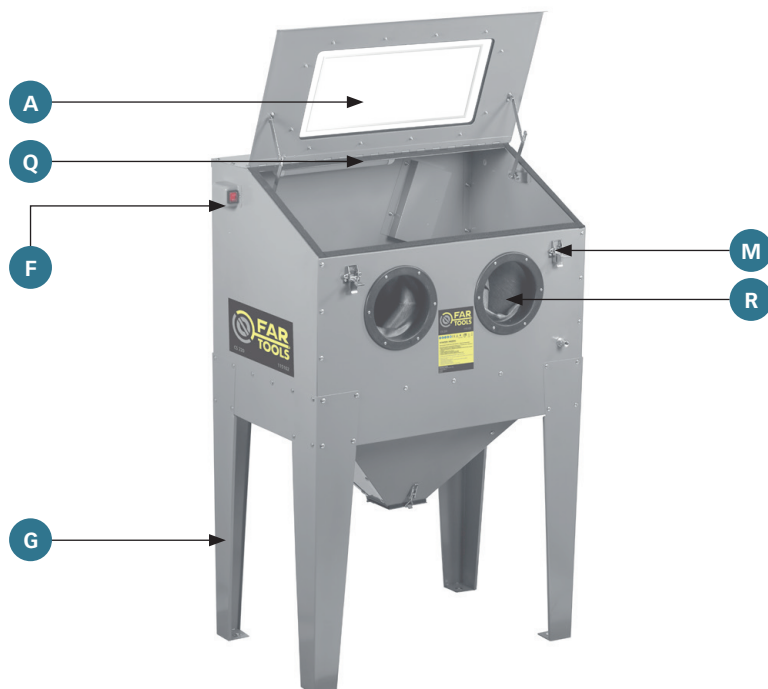
fartools.com



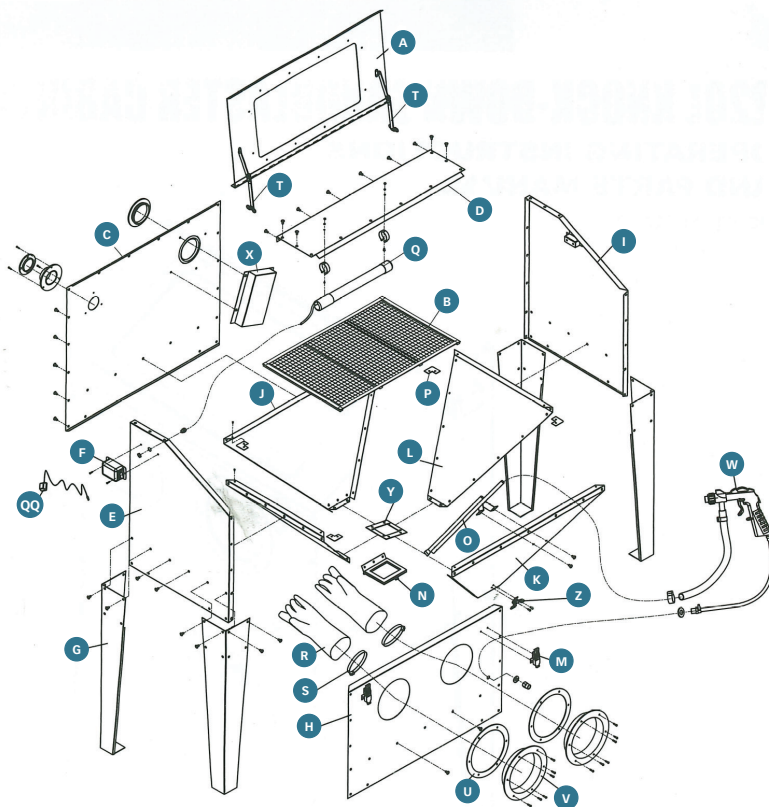
30 min

Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

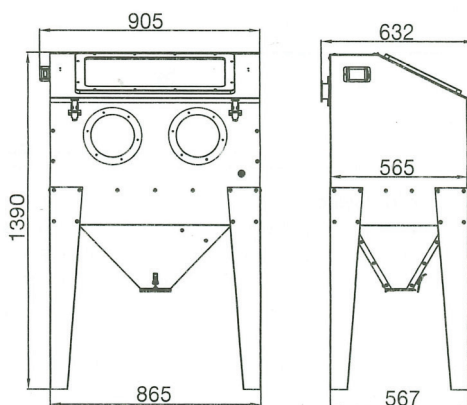
A



B



Dimensions de la cabine / Cabinet dimensions



Contenu du carton
Contents of box

B

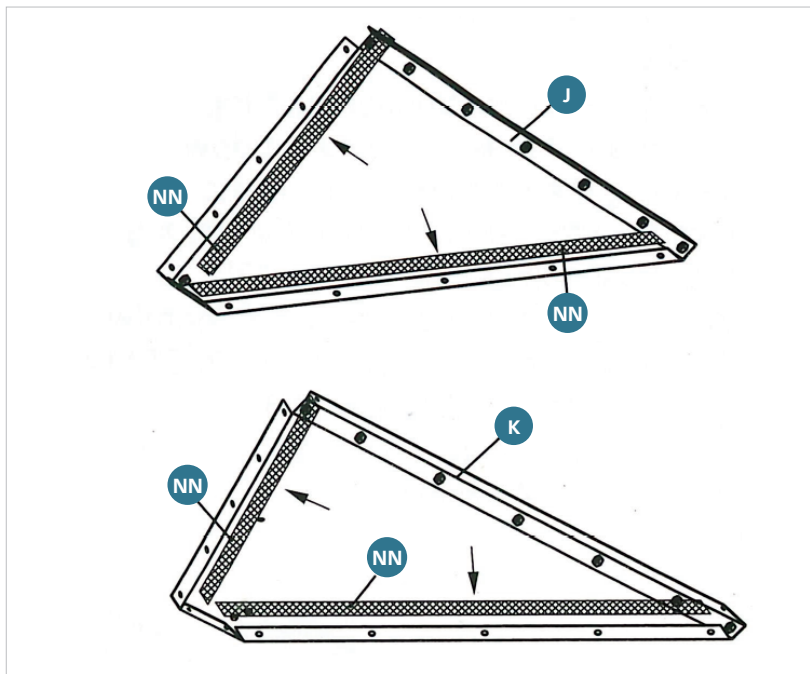


Pièce / part	Description / Description	Qté
A	Porte vitrée / Top door	1
B	Etagere de travail / work shelf	1
C	Panneau arrière / Back plate	1
D	Panneau haut / Top Plate	1
E	Panneau gauche / Left plate	1
F	Boitier de commande / switch box	1
G	Pied / Foot	4
H	Panneau frontal / Front plate	1
I	Panneau droit / Right plate	1
J	Plaque arrière entonnoir / Funnel back plate	1
K	Plaque avant entonnoir / Funnel front plate	1
L	Plaque coté entonnoir / Funnel side plate	2
M	Loquet de verrouillage (porte dessus) / Top door locker	2
N	Fermeture de l'entonnoir / Funnel bottom cap	1
O	Tube de prélèvement / Pick-up tube	1
P	Pièce de connexion / bracket	4
Q	lampe / lamp	1
R	Gant / Glove	2
S	Collier de serrage des gants / Glove clamps	2
T	Support compas / safety plate	2
U	Anneau de montage des gants / mounting ring of gloves	2
V	Gloves seats	2
W	Ensemble pistolet / Gun assembly	1
X	Protection sable / Sand boards	1
Y	Plaque fermeture entonnoir / Funnel bottom plate	1
Z	Loquet de verrouillage entonnoir / Funnel locker	1

C

Pièce / part	Description / Description	Qté	image
AA	Vis M6 x 12 mm M6 x 12mm screw	105	
BB	Vis M4 x 16 mm M4 x 16 mm screw	16	
CC	Vis M4 x 10 mm M4 x 10mm screw	30	
DD	Vis M4 x 6 mm M4 x 6mm screws	2	
EE	Ecrou M6 M6 Nut	75	
FF	Ecrou M4 M4 Nut	25	
GG	Rondelle plate ø 10 mm Flat washer ø 10 mm	40	
TT	Rondelle grower Spring washer	2	
HH	Support de lampe lamp clamp	2	
II	Serre cable nylon Nylon cable tie	2	
JJ	Joint coton Sealing cotton	2	
NN	Joint coton Sealing cotton	6	
OO	Bande de teflon Teflon tape	1	
PP	Film de protection Protection film	5	
QQ	Transformateur AC adaptor	1	
KK	Anneau de bride d'aspiration Suction flange ring	1	
LL	capot de bride d'aspiration Suction flange cover	1	
MM	Couvercle d'aspiration d'air arrière Rear air suction cover	1	

C



Assemblage de l'entonnoir : Placez l'arrière (J) et l'avant de la plaque (K) pour que le bord plié de l'entonnoir soit dans les trous, puis collez du joint d'étanchéité (NN) sur le bord.

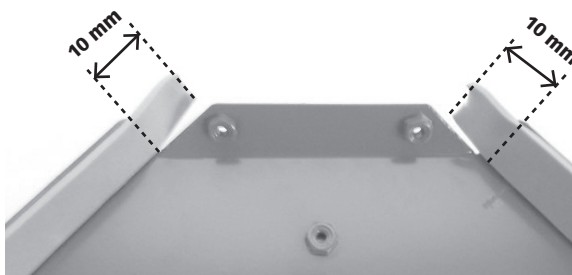
Montage van de trechter: Plaats de achterkant en voorkant van de plaat voor de buigrand van de trechter in de gaten en plak vervolgens het afdichtkatoen op de rand

Ensamblaje del embudo: coloque la parte posterior y frontal de la placa para que el borde doblado del embudo esté en los orificios y luego pegue el algodón de sellado en el borde.

Montagem do funil: coloque a parte de trás e a frente da placa para que a borda da dobra do funil esteja nos orifícios e cole o algodão de vedação na borda

Assemblaggio dell'imbuto: posizionare la parte posteriore e anteriore della piastra in modo che il bordo piegato dell'imbuto sia sui fori, quindi attaccare il cotone sigillante sul bordo

Funnel assembly: Put the back and front of plate for funnel's bend edge is to the holes then stick sealing cotton on the edge



Faire dépasser le joint d'au moins 10 mm de chaque bord
Verleng de voeg minimaal 10 mm vanaf elke rand
Extienda la junta al menos 10 mm desde cada borde
Estenda a junta em pelo menos 10 mm de cada borda
Estendere il giunto di almeno 10 mm da ciascun bordo
Extend the joint by at least 10 mm from each edge

C

CC



X 2

AA

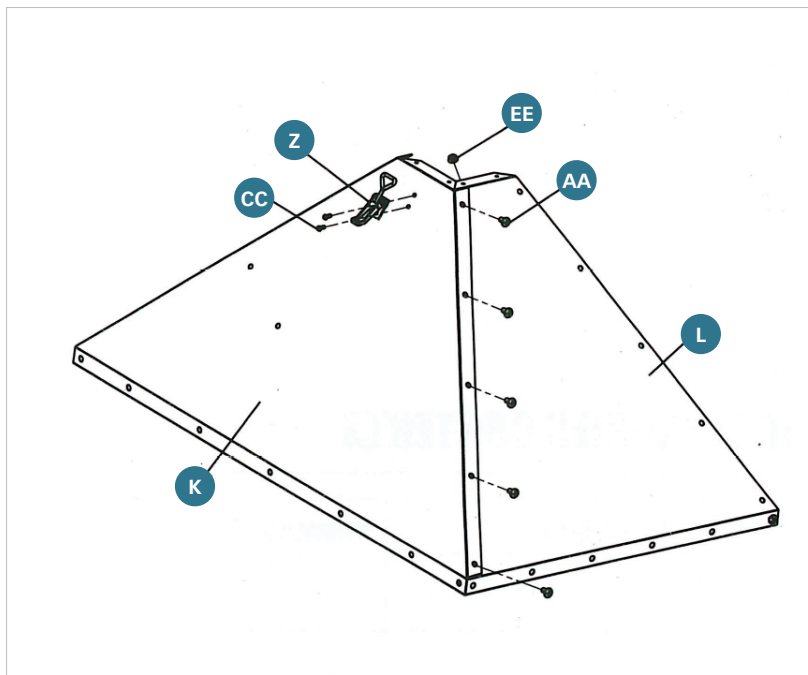


X 5

EE



X 5



Assemblage de l'entonnoir

- 1/ Utiliser les vis M4x10 (CC), assembler le loquet de verrouillage de l'entonnoir (Z) sur la plaque (K) et bien serrer les vis
- 2/ Monter ensemble une plaque latérale (L) sur la plaque frontale (K) à l'aide des vis M6x12 (AA). Bien s'assurer que le joint d'étanchéité est bien placé. Ne pas serrer complètement les vis !

Trechter montage

- 1/ Gebruik de M4x10 schroeven (CC), monteer de trechtervergrendeling (Z) op de plaat (K) en draai de schroeven goed vast
- 2/ Monteer samen een zijplaat (L) op de voorplaat (K) met behulp van de M6x12 schroeven (AA). Zorg ervoor dat de pakking op zijn plaats zit. Draai de schroeven niet helemaal vast!

Montaje de embudo

- 1/ Utilice los tornillos M4x10 (CC), monte el pestillo de bloqueo del embudo (Z) en la placa (K) y apriete bien los tornillos
- 2/ Montar una placa lateral (L) sobre la placa frontal (K) utilizando los tornillos M6x12 (AA). Asegúrese de que la junta esté en su lugar. ¡No apriete completamente los tornillos!

montagem do funil

- 1/ Utilize os parafusos M4x10 (CC), monte a trava do funil (Z) na placa (K) e aperte bem os parafusos
- 2/ Monte junto uma placa lateral (L) na placa frontal (K) usando os parafusos M6x12 (AA). Certifique-se de que a junta está no lugar. Não aperte totalmente os parafusos!

Assemblaggio imbuto

- 1/ Utilizzare le viti M4x10 (CC), montare il fermo di bloccaggio imbuto (Z) sulla piastra (K) e serrare bene le viti
- 2/ Montare insieme una piastra laterale (L) sulla piastra frontale (K) utilizzando le viti M6x12 (AA). Assicurarsi che la guarnizione sia in posizione. Non serrare completamente le viti!

Funnel assembly

- 1/ Use the M4x10 screws (CC), assemble the funnel locking latch (Z) on the plate (K) and tighten the screws well
- 2/ Mount together a side plate (L) on the front plate (K) using the M6x12 screws (AA). Make sure the gasket is in place. Do not fully tighten the screws!

AA



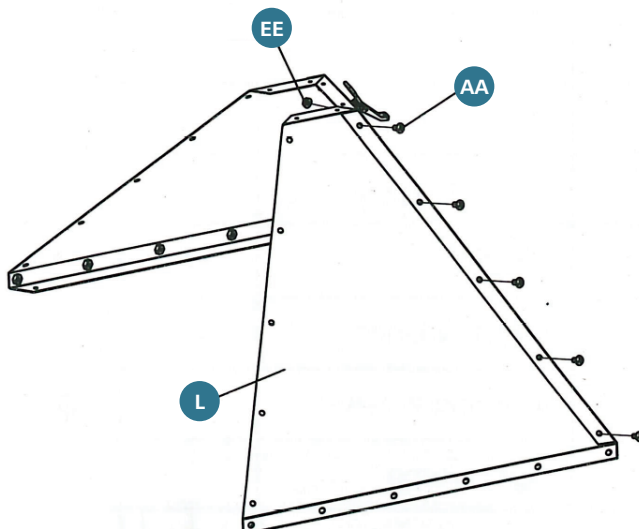
X 5

EE



X 5

04



Assemblage de l'entonnoir

Monter la seconde plaque latérale (L) sur la plaque (K) avec les vis M6x12 (EE)

Bien s'assurer que le joint d'étanchéité est bien placé. Ne pas serrer complètement les vis !

Trechter montage

Monteer de tweede zijplaat (L) op de plaat (K) met de M6x12 schroeven (EE)

Zorg ervoor dat de pakking op zijn plaats zit. Draai de schroeven niet helemaal vast!

Montaje de embudo

Montar la segunda placa lateral (L) sobre la placa (K) con los tornillos M6x12 (EE)

Asegúrese de que la junta esté en su lugar. ¡No apriete completamente los tornillos!

montagem do funil

Monte a segunda placa lateral (L) na placa (K) com os parafusos M6x12 (EE)

Certifique-se de que a junta está no lugar. Não aperte totalmente os parafusos!

Assemblaggio imbuto

Montare la seconda piastra laterale (L) sulla piastra (K) con le viti M6x12 (EE)

Assicurarsi che la guarnizione sia in posizione. Non serrare completamente le viti!

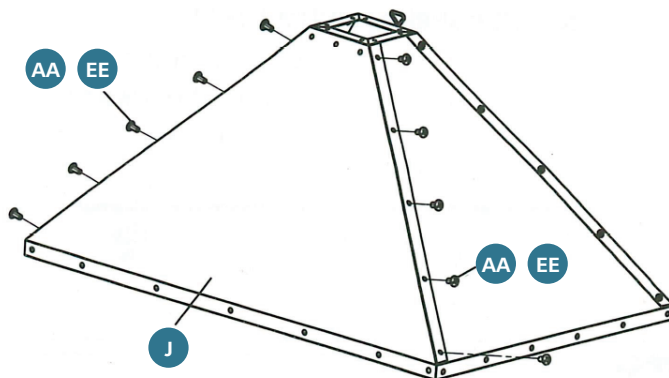
Funnel assembly

Mount the second side plate (L) on the plate (K) with the M6x12 screws (EE)

Make sure the gasket is in place. Do not fully tighten the screws!

C

04



Assemblage de l'entonnoir

Monter la plaque arrière de l'entonnoir (J) en utilisant les vis M6x12 (AA) et écrous M6 (EE)
Bien s'assurer que le joint d'étanchéité est bien placé. Ne pas serrer complètement les vis !

Trechter montage

Monteer de trechterachterplaat (J) met behulp van de M6x12 schroeven (AA) en M6 moeren (EE)
Zorg ervoor dat de pakking op zijn plaats zit. Draai de schroeven niet helemaal vast!

Montaje de embudo

Monte la placa posterior del embudo (J) usando los tornillos M6x12 (AA) y las tuercas M6 (EE)
Asegúrese de que la junta esté en su lugar. ¡No apriete completamente los tornillos!

montagem do funil

Monte a placa traseira do funil (J) usando os parafusos M6x12 (AA) e porcas M6 (EE)
Certifique-se de que a junta está no lugar. Não aperte totalmente os parafusos!

Assemblaggio imbuto

Montare la piastra posteriore dell'imbuto (J) utilizzando le viti M6x12 (AA) e i dadi M6 (EE)
Assicurarsi che la guarnizione sia in posizione. Non serrare completamente le viti!

Funnel assembly

Mount the funnel back plate (J) using the M6x12 screws (AA) and M6 nuts (EE)
Make sure the gasket is in place. Do not fully tighten the screws!



C

AA



X 3

CC



X 8

GG

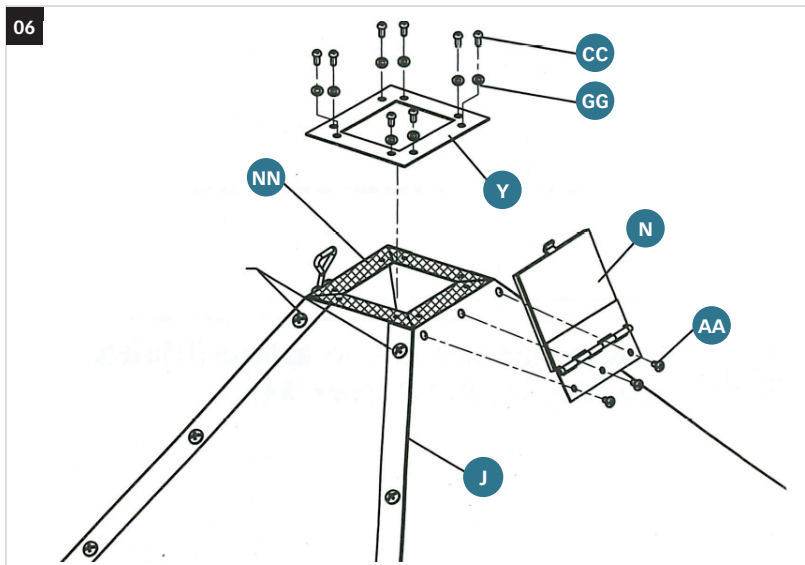


X 8

NN



06



Assemblage du bas de l'entonnoir et de la trappe d'accès

1/ Visser les 4 vis en bas de l'entonnoir

2/ Coller le joint d'étanchéité tout autour du trou.

3/ Assembler la plaque de maintien (Y) avec les vis M4x10 (CC) et rondelles (GG)

4/ Assembler le capot mobile (N) à la plaque (J) en utilisant les vis M6x12 (AA)

Montage van de onderkant van de trechter en het toegangsluik

1/ Draai de 4 schroeven aan de onderkant van de trechter vast

2/ Plak de afdichting rondom het gat.

3/ Monteer de bevestigingsplaat (Y) met de M4x10 schroeven (CC) en sluitringen (GG)

4/ Monteer het mobiele deksel (N) op de plaat (J) met behulp van de M6x12 schroeven (AA)

Montaje del fondo del embudo y la trampilla de acceso

1/ Atornille los 4 tornillos en la parte inferior del embudo

2/ Pegue el sello alrededor del agujero.

3/ Ensamble la placa de retención (Y) con los tornillos M4x10 (CC) y arandelas (GG)

4/ Montar la tapa del móvil (N) a la placa (J) mediante los tornillos M6x12 (AA)

Montagem do fundo do funil e da escotilha de acesso

1/ Aperte os 4 parafusos no fundo do funil

2/ Cole a vedação ao redor do furo.

3/ Monte a placa de retenção (Y) com os parafusos M4x10 (CC) e arruelas (GG)

4/ Monte a tampa móvel (N) na placa (J) usando os parafusos M6x12 (AA)

Assemblaggio del fondo dell'imbuto e del portello di accesso

1/ Avvitare le 4 viti nella parte inferiore dell'imbuto

2/ Incollare la guarnizione attorno al foro.

3/ Assemblare la piastra di ritegno (Y) con le viti M4x10 (CC) e le rondelle (GG)

4/ Assemblare il coperchio mobile (N) alla piastra (J) utilizzando le viti M6x12 (AA)

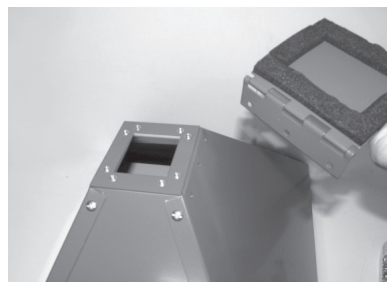
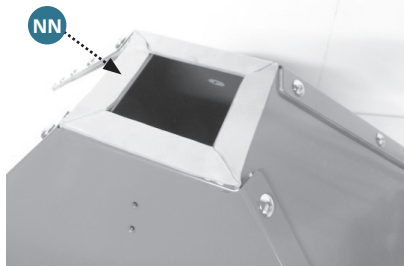
Assembly of the bottom of the funnel and the access hatch

1/ Screw the 4 screws at the bottom of the funnel

2/ Stick the seal all around the hole.

3/ Assemble the retaining plate (Y) with the M4x10 screws (CC) and washers (GG)

4/ Assemble the mobile cover (N) to the plate (J) using the M6x12 screws (AA)



C

CC

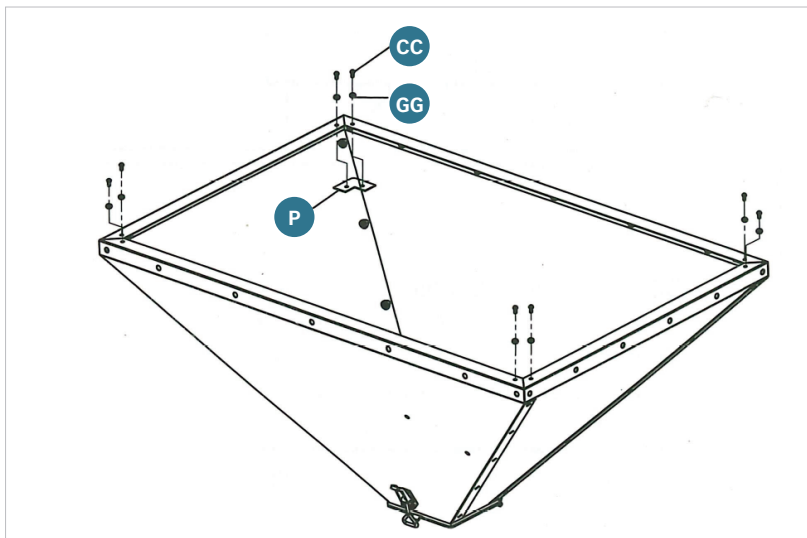


X 8

GG



X 8



Assemblage des pièces de connexion :
Fixer la pièce de connexion (P) aux quatre coins de l'entonnoir en utilisant les vis M4x10 (CC) et les rondelles (GG). Serrer toutes les vis.
Bien verrouiller toutes les vis aux angles de l'entonnoir

Montage van verbindingdelen:

Bevestig het verbindingstuk (P) aan de vier hoeken van de trechter met behulp van de M4x10 schroeven (CC) en ringen (GG). Draai alle schroeven vast.
Draai alle schroeven in de hoeken van de trechter stevig vast

Montaje de piezas de conexión:

Fije la pieza de conexión (P) a las cuatro esquinas del embudo con los tornillos M4x10 (CC) y las arandelas (GG). Apriete todos los tornillos.
Bloquee de forma segura todos los tornillos en las esquinas del embudo

Montagem das peças de conexão:

Fixe a peça de ligação (P) nos quatro cantos do funil utilizando os parafusos M4x10 (CC) e arruelas (GG). Aperte todos os parafusos.
Trave com segurança todos os parafusos nos cantos do funil

Montaggio delle parti di collegamento:

Fissare il raccordo (P) ai quattro angoli dell'imbuto utilizzando le viti M4x10 (CC) e le rondelle (GG). Serrare tutte le viti.
Bloccare saldamente tutte le viti agli angoli dell'imbuto

Assembly of connecting parts:

Attach the connecting piece (P) to the four corners of the funnel using the M4x10 screws (CC) and washers (GG). Tighten all screws.
Securely lock all the screws at the corners of the funnel



Afin de sceller complètement la cabine et pour éviter toute fuite, vous pouvez utiliser du silicone en cartouche et ainsi s'assurer d'une étanchéité complète.

Om de cabine volledig af te dichten en eventuele lekken te voorkomen, kunt u patroonsiliconen gebruiken om een volledige afdichting te garanderen.

Para sellar completamente la cabina y evitar fugas, puede utilizar cartuchos de silicona para garantizar un sellado completo.

Para vedar totalmente a cabine e evitar vazamentos, pode-se utilizar cartuchos de silicone para garantir a vedação total.

Per sigillare completamente la cabina ed evitare eventuali perdite, è possibile utilizzare del silicone in cartuccia per garantire una tenuta completa.

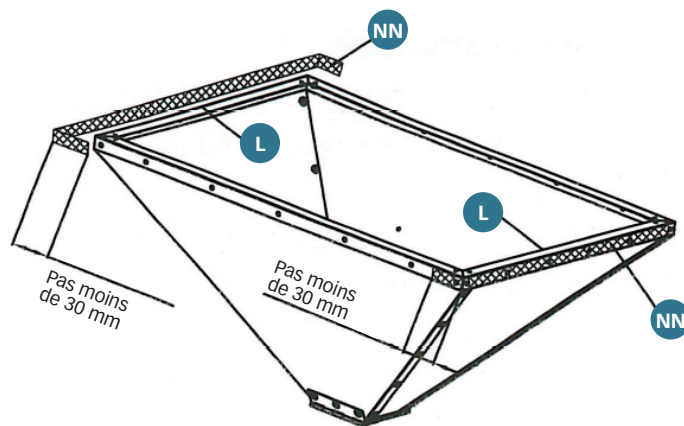
In order to completely seal the cabin and to avoid any leaks, you can use cartridge silicone to ensure complete sealing.

C

NN



07



Coller le ruban d'étanchéité sur les cotés de l'entonnoir, comme illustré ci dessus. Veiller à faire dépasser le ruban d'au moins 30 mm de chaque côté

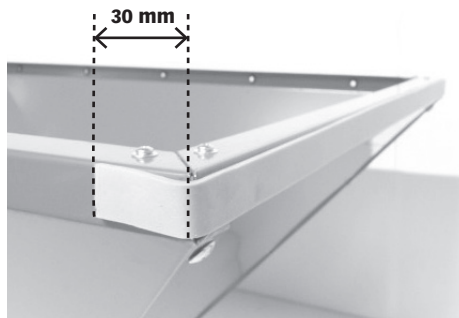
Lijm de afdichttape aan de zijkanten van de trechter, zoals hierboven afgebeeld. Zorg ervoor dat u de tape aan elke kant minimaal 30 mm verlengt

Pegue la cinta de sellado a los lados del embudo, como se muestra arriba. Asegúrese de extender la cinta al menos 30 mm en cada lado

Cole a fita de vedação nas laterais do funil, como mostrado acima. Certifique-se de estender a fita em pelo menos 30 mm de cada lado

Incolla il nastro sigillante ai lati dell'imbuto, come mostrato sopra. Assicurarsi di estendere il nastro di almeno 30 mm su ciascun lato

Glue the sealing tape to the sides of the funnel, as shown above. Make sure to extend the tape by at least 30 mm on each side



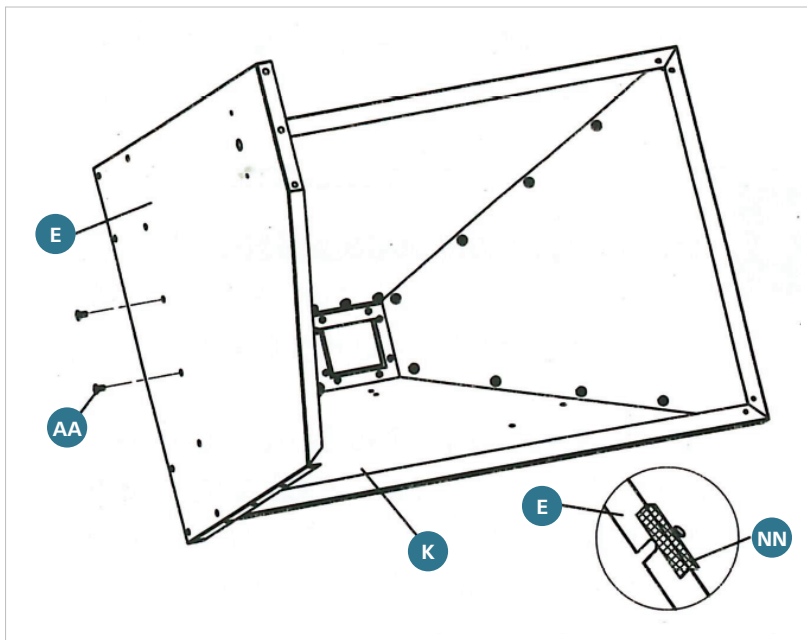
C

AA



X 2

NN



Assemblage de la plaque gauche sur l'entonnoir
Commencer par visser les deux vis du milieu de la plaque (E) avec deux vis (AA)
Bien s'assurer de faire le montage dans le bon sens
Coller du ruban d'étanchéité comme illustré ci dessus

Montage van de linker plaat op de trechter

Begin met het vastdraaien van de twee schroeven in het midden van de plaat (E) met twee schroeven (AA)

Zorg ervoor dat u de montage in de juiste richting uitvoert.

Bring afdichttape aan zoals hierboven afgebeeld

Montaje de la placa izquierda en el embudo

Comience atornillando los dos tornillos en el medio de la placa (E) con dos tornillos (AA)

Asegúrese de hacer el montaje en la dirección correcta.

Aplique cinta de sellado como se muestra arriba

Montagem da placa esquerda no funil

Comece aparafusando os dois parafusos no meio da placa (E) com dois parafusos (AA)

Certifique-se de fazer a montagem na direção certa.

Aplique fita de vedação como mostrado acima

Montaggio della piastra sinistra sull'imbuto

Iniziare avvitando le due viti al centro della piastra (E) con due viti (AA)

Assicuratevi di eseguire l'assemblaggio nella giusta direzione.

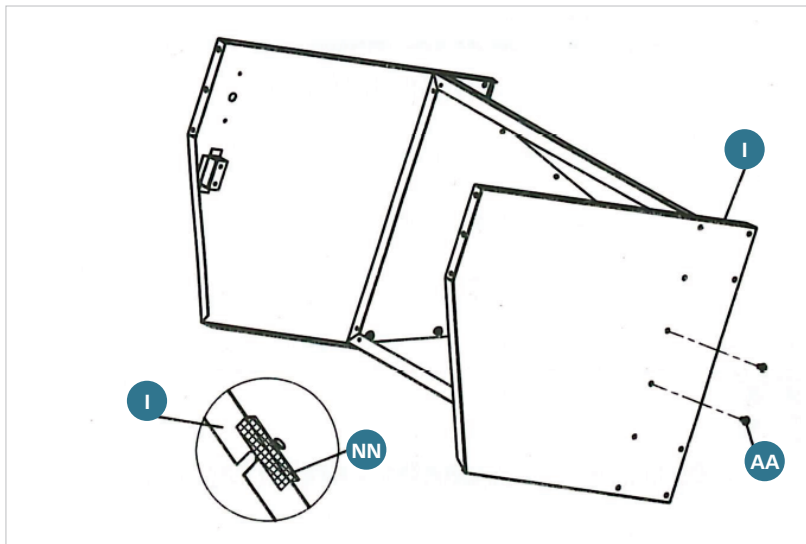
Applicare il nastro sigillante come mostrato sopra

Assembly of the left plate on the funnel

Start by screwing the two screws in the middle of the plate (E) with two screws (AA)

Be sure to do the assembly in the right direction.

Apply sealing tape as shown above



Assemblage de la plaque droite sur l'entonnoir
Commencer par visser les deux vis du milieu de la plaque (I) avec deux vis (AA)
Bien s'assurer de faire le montage dans le bon sens
Coller du ruban d'étanchéité comme illustré ci dessus

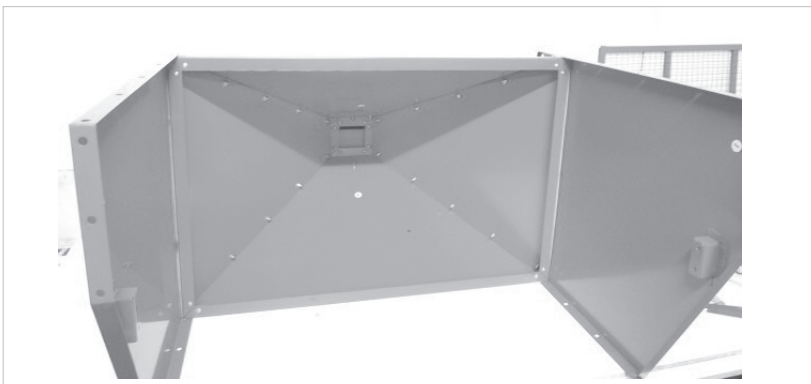
Montage van de rechterplaat op de trechter
Begin met het vastschroeven van de twee middelste schroeven van de plaat (I) met twee schroeven (AA)
Zorg ervoor dat u in de juiste richting monteert
Breng afdichtingstape aan zoals hierboven weergegeven

Montaje de la placa derecha en el embudo.
Comience atornillando los dos tornillos del medio de la placa (I) con dos tornillos (AA)
Asegúrese de ensamblar en la dirección correcta
Aplique cinta selladora como se muestra arriba

Montando a placa certa no funil
Comece aparafusando os dois parafusos centrais da placa (I) com dois parafusos (AA)
Certifique-se de montar na direção certa
Aplique fita de vedação conforme mostrado acima

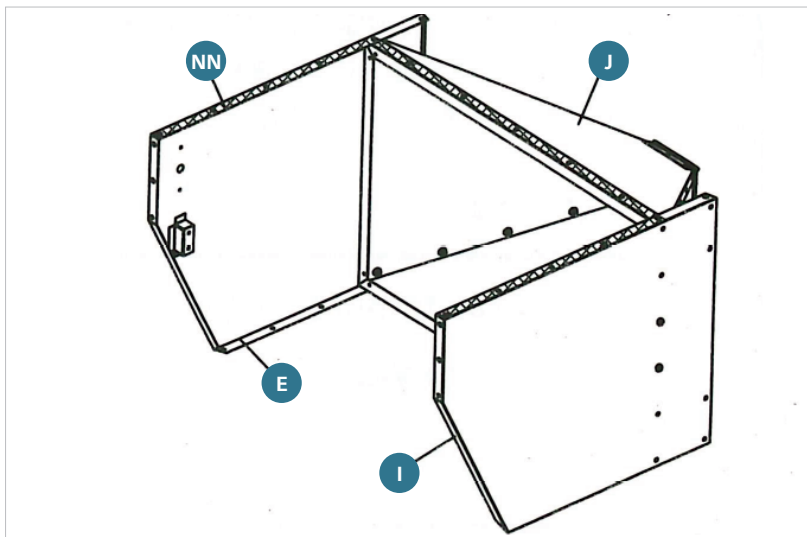
Assemblaggio della piastra destra sull'imbuto
Inizia avvitando le due viti centrali della piastra (I) con due viti (AA)
Assicuratevi di assemblare nella giusta direzione
Applicare il nastro sigillante come mostrato sopra

Assembling the right plate on the funnel
Start by screwing the two middle screws of the plate (I) with two screws (AA)
Make sure you assemble in the right direction
Apply sealing tape as shown above



C

NN



Coller le ruban d'étanchéité sur les bords (vers l'arrière de la cabine)

Plak de afdichttape op de randen (naar de achterkant van de cabine)
Pegue la cinta de sellado en los bordes (hacia la parte trasera de la cabina)
Cole a fita de vedação nas bordas (na parte traseira da cabine)
Incollare il nastro sigillante sui bordi (verso la parte posteriore della cabina)
Stick the sealing tape on the edges (towards the rear of the cabin)

AA

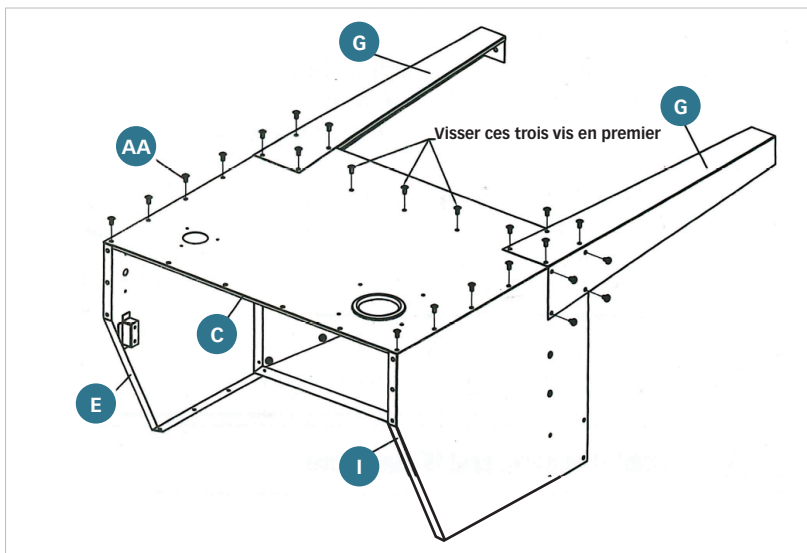


X 27

EE



X 16



Assemblage de la plaque arrière (C) et des pieds arrière (G) : utiliser les vis M6x12 (AA) et Ecrou M6 (EE). Serrer d'abord les trois vis du milieu en bas.

Montage van de achterplaat (C) en de achterste voeten (G): gebruik de M6x12 schroeven (AA) en M6 moer (EE). Draai eerst de drie middelste schroeven aan de onderkant vast.

Montaje de la placa trasera (C) y las patas traseras (G): utilice los tornillos M6x12 (AA) y la tuerca M6 (EE). Primero apriete los tres tornillos del medio en la parte inferior.

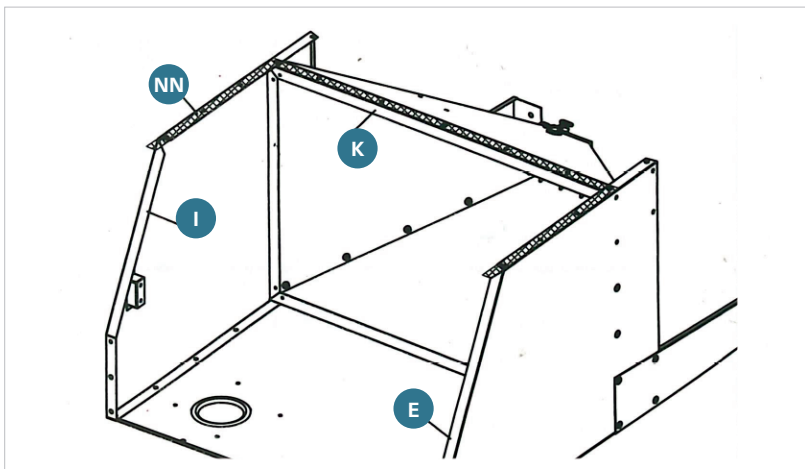
Montagem da placa traseira (C) e dos pés traseiros (G): utilize os parafusos M6x12 (AA) e a porca M6 (EE). Primeiro aperte os três parafusos do meio na parte inferior.

Montaggio piastra posteriore (C) e piedini posteriori (G): utilizzare le viti M6x12 (AA) e il dado M6 (EE). Stringere prima le tre viti centrali in basso.

Assembling the rear plate (C) and the rear feet (G): use the M6x12 screws (AA) and M6 nut (EE). First tighten the three middle screws at the bottom.

C

NN



Coller le ruban d'étanchéité sur les bords (vers l'avant de la cabine)

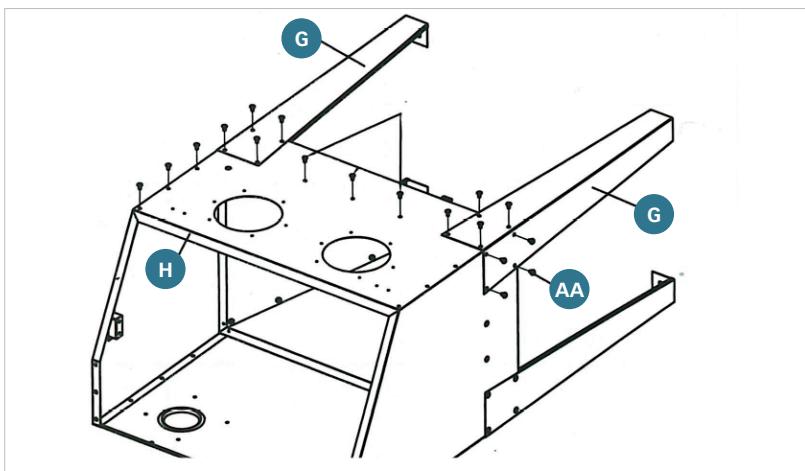
Pegue a cinta de sellado en los bordes (hacia el frente de la cabina)

Pegue a cinta de sellado en los bordes (hacia el frente de la cabina)

Cole a fita de vedação nas bordas (na direção da frente da cabina)

Incollare il nastro sigillante sui bordi (verso la parte anteriore della cabina)

Stick the sealing tape on the edges (towards the front of the cabin)



Assemblage de la plaque avant (H) et des pieds avant (G) : utiliser les vis M6x12 (AA) et Ecrou M6 (EE). Serrer d'abord les trois vis du milieu en bas.

Montage van de voorplaat (H) en de voorpoten (G): gebruik de M6x12 schroeven (AA) en M6 moer (EE). Draai eerst de drie middelste schroeven aan de onderkant vast.

Montaje de la placa frontal (H) y las patas frontales (G): utilice los tornillos M6x12 (AA) y la tuerca M6 (EE). Primero apriete los tres tornillos del medio en la parte inferior.

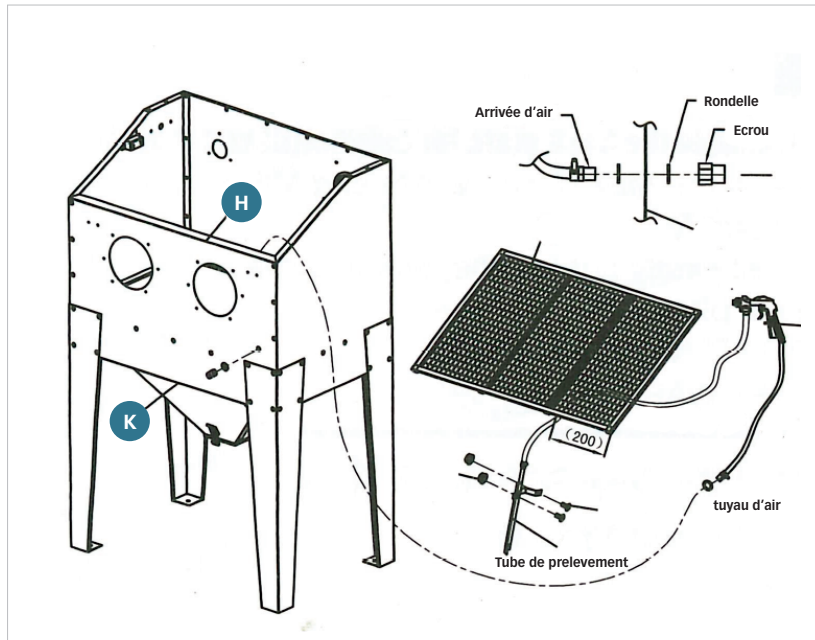
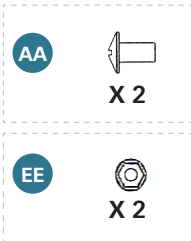
Montagem da placa frontal (H) e dos pés dianteiros (G): utilizar parafusos M6x12 (AA) e porca M6 (EE). Primeiro aperte os três parafusos do meio na parte inferior.

Montaggio piastra frontale (H) e piedini anteriori (G): utilizzare le viti M6x12 (AA) e il dado M6 (EE). Stringere prima le tre viti centrali in basso.

Assembly of the front plate (H) and the front feet (G): use the M6x12 screws (AA) and M6 nut (EE).

First tighten the three middle screws at the bottom.

C



Assemblage de l'étagère, du tube d'aspiration et du pistolet :

- 1/ Connecter le tuyau d'aspiration du sable du pistolet (O) au tube de prélèvement (B)
 - 2/ Fixer l'étagère (B) à l'intérieur de la cabine, fixer le tube de prélèvement du sable à l'intérieur de l'entonnoir, sur la plaque (K) avec des vis M6x12 et écrou M6
- Connecter les tuyaux ensemble, utiliser la bande de téflon fournie pour éviter toute fuite d'air

Montage van plank, zuigbuis en pistool:

- 1/ Sluit de aanzuigleiding voor het pistoolzand (O) aan op de bemonsteringsbuis (B)
 - 2/ Bevestig de plank (B) in de cabine, bevestig de zandmonsterbuis in de trechter, op de plaat (K) met M6x12 schroeven en M6 moer
- Verbind de leidingen met elkaar, gebruik de bijgeleverde teflon tape om eventuele luchtlekken te voorkomen

Montaje de estante, tubo de aspiración y pistola:

- 1/ Conecte el tubo de succión de arena de la pistola (O) al tubo de muestreo (B)
 - 2/ Fije el estante (B) dentro de la cabina, fije el tubo de muestreo de arena dentro del embudo, en la placa (K) con tornillos M6x12 y tuerca M6
- Conecte las tuberías entre sí, use la cinta de teflón provista para evitar fugas de aire.

Montagem da prateleira, tubo de sucção e pistola:

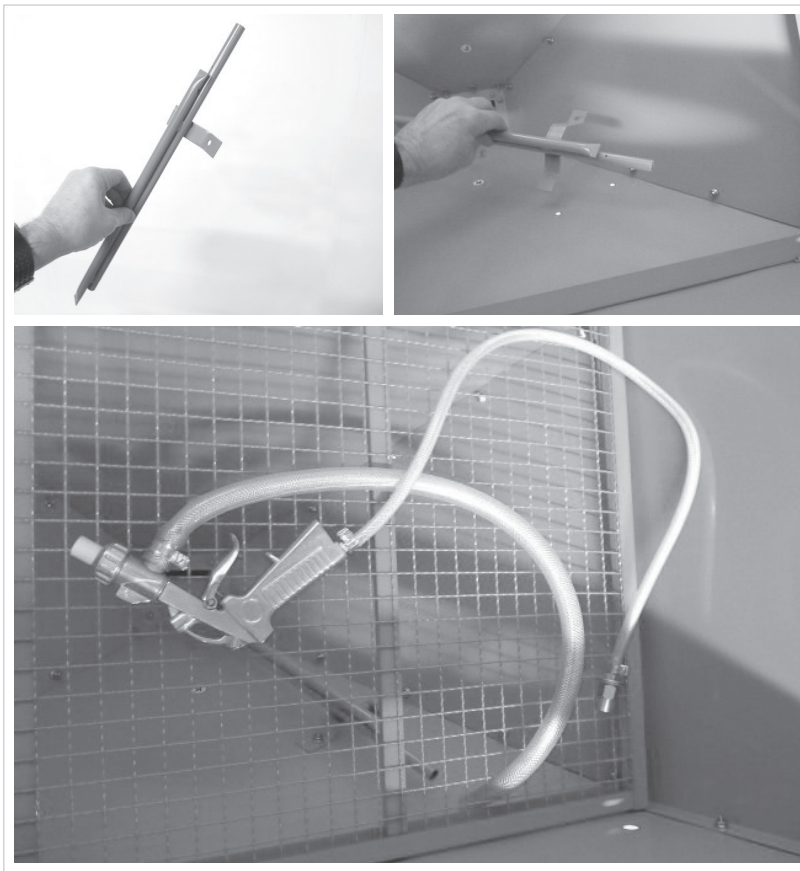
- 1/ Conecte o tubo de sucção de areia da pistola (O) ao tubo de amostragem (B)
 - 2/ Fixe a prateleira (B) dentro da cabine, fixe o tubo de amostragem de areia dentro do funil, na placa (K) com parafusos M6x12 e porca M6
- Conecte os tubos juntos, use a fita de teflon fornecida para evitar vazamentos de ar

Montaggio mensola, tubo di aspirazione e pistola:

- 1/ Collegare il tubo di aspirazione della sabbia della pistola (O) al tubo di campionamento (B)
 - 2/ Fissare il ripiano (B) all'interno della cabina, fissare il tubo prelievo sabbia all'interno dell'imbuto, sulla piastra (K) con viti M6x12 e dado M6
- Collegare i tubi tra loro, utilizzare il nastro di teflon fornito per evitare eventuali perdite d'aria

Assembly of shelf, suction tube and gun:

- 1/ Connect the gun sand suction pipe (O) to the sampling tube (B)
 - 2/ Fix the shelf (B) inside the cabin, fix the sand sampling tube inside the funnel, on the plate (K) with M6x12 screws and M6 nut
- Connect the pipes together, use the teflon tape provided to avoid any air leaks



Afin d'étanchéifier complètement la cabine et pour éviter toute fuite, vous pouvez utiliser du silicone en cartouche et ainsi s'assurer d'une étanchéité complète. Le déposer de préférence à l'intérieur, le long des arêtes.

Om de cabine volledig af te dichten en eventuele lekkages te voorkomen, kunt u een siliconenpatroon gebruiken om een volledige afdichting te garanderen. Plaats deze bij voorkeur aan de binnenkant, langs de randen.

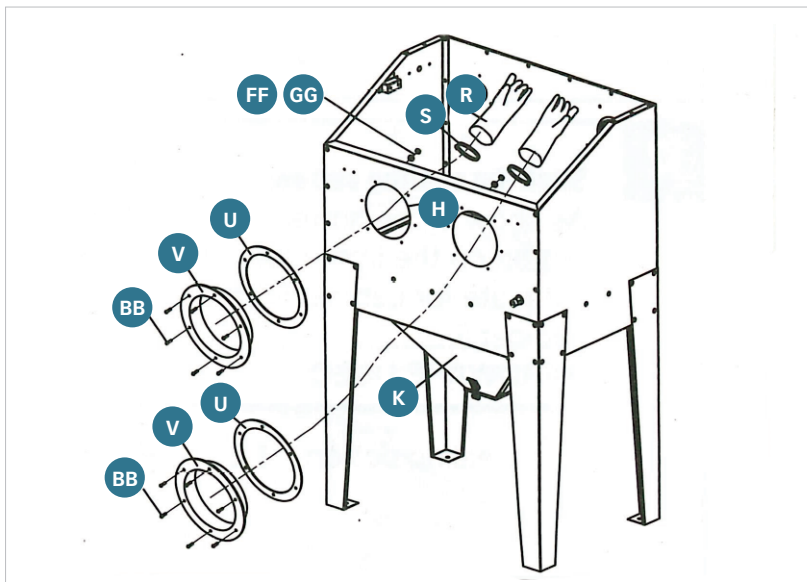
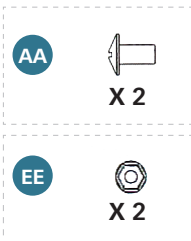
Para sellar completamente la cabina y evitar fugas, se puede utilizar un cartucho de silicona para asegurar un sellado completo. Colóquelo preferiblemente en el interior, a lo largo de los bordes.

Para vedar completamente a cabine e evitar vazamentos, você pode usar cartucho de silicone para garantir a vedação completa. Coloque de preferência por dentro, nas bordas.

Per sigillare completamente la cabina ed evitare eventuali perdite, è possibile utilizzare cartucce di silicone e garantire così una tenuta completa. Posizionatelo preferibilmente all'interno, lungo i bordi.

In order to completely seal the cabin and to avoid any leaks, you can use silicone cartridge and thus ensure a complete seal. Place it preferably on the inside, along the edges to ensure complete sealing.

C



Assemblage des gants

- 1/ Monter les anneaux de fixation des gants avec les vis M4x16 (BB), Ecrus M4 (FF) et rondelles plates (GG) sur la plaque avant.
- 2/ Fixer les gants sur les anneaux en plastique en utilisant les colliers de serrage (S)

Montage van handschoenen

- 1/ Monteer de handschoenbevestigingen met de M4x16 schroeven (BB), M4 moeren (FF) en platte ringen (GG) op de frontplaat.
- 2/ Bevestig de handschoenen aan de plastic ringen met behulp van de klemmen (S)

montaje de guantes

- 1/ Monte los accesorios de fijación de guantes con los tornillos M4x16 (BB), las tuercas M4 (FF) y las arandelas planas (GG) en la placa frontal.
- 2/ Fije los guantes en los anillos de plástico utilizando las abrazaderas (S)

Montagem de luvas

- 1/ Monte os fixadores das luvas com os parafusos M4x16 (BB), porcas M4 (FF) e arruelas planas (GG) na placa frontal.
- 2/ Fixe as luvas nas argolas de plástico utilizando os grampos (S)

Montaggio dei guanti

- 1/ Montare gli attacchi di fissaggio del guanto con le viti M4x16 (BB), i dadi M4 (FF) e le rondelle piatte (GG) sulla piastra frontale.
- 2/ Fissare i guanti sugli anelli di plastica utilizzando i morsetti (S)

Assembly of gloves

- 1/ Mount the glove fixing attachments with the M4x16 screws (BB), M4 nuts (FF) and flat washers (GG) on the front plate.
- 2/ Fix the gloves on the plastic rings using the clamps (S)



C

AA



X 4

EE



X 4

BB



X 3

CC



X 4

GG



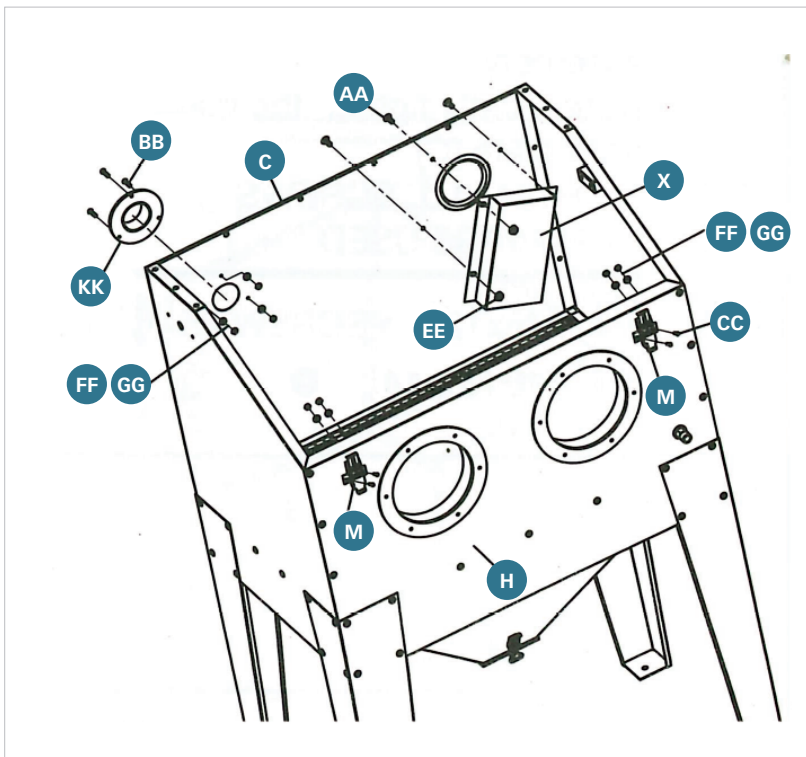
X 7

FF



X 7

KK



Assemblage du support d'aspiration : Monter le support (KK) sur la plaque arrière en utilisant les vis M4x16 (BB), les écrous M4 (FF) et les rondelles plates (GG)
Comme illustré ci dessus, fixer la protection (X) sur la plaque (C) avec les vis M6x12 (AA) et les écrous M6 (EE)
Fixer les loquets de verrouillage (M) sur l'avant avec les vis M4x10 (CC), les écrous M4 (FF) et les rondelles plates (GG)

Montage zuigbeugel: Monteer de beugel (KK) op de achterplaat met behulp van de M4x16 schroeven (BB), M4 moeren (FF) en platte ringen (GG)
Bevestig zoals hierboven afgebeeld de bescherming (X) op de plaat (C) met de M6x12-schroeven (AA) en de M6-moeren (EE)
Bevestig de vergrendelingen (M) aan de voorzijde met M4x10 schroeven (CC), M4 moeren (FF) en platte ringen (GG)

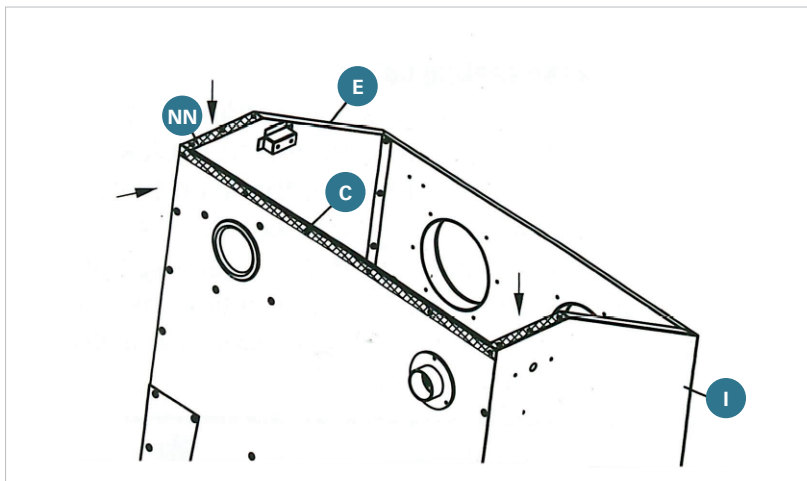
Montaje del soporte de succión: monte el soporte (KK) en la placa trasera usando los tornillos M4x16 (BB), las tuercas M4 (FF) y las arandelas planas (GG)
Como se muestra arriba, fije la protección (X) en la placa (C) con los tornillos M6x12 (AA) y las tuercas M6 (EE)
Fije los pestillos de bloqueo (M) en la parte delantera con tornillos M4x10 (CC), tuercas M4 (FF) y arandelas planas (GG)

Montagem do suporte de sucção: Monte o suporte (KK) na placa traseira usando os parafusos M4x16 (BB), porcas M4 (FF) e arruelas chatas (GG)
Como mostrado acima, fixe a proteção (X) na placa (C) com os parafusos M6x12 (AA) e as porcas M6 (EE)
Fixe as travas (M) na parte frontal com parafusos M4x10 (CC), porcas M4 (FF) e arruelas chatas (GG)

Montaggio della staffa di aspirazione: montare la staffa (KK) sulla piastra posteriore utilizzando le viti M4x16 (BB), i dadi M4 (FF) e le rondelle piatte (GG)
Come indicato sopra, fissare la protezione (X) sulla piastra (C) con le viti M6x12 (AA) e i dadi M6 (EE)
Fissare i ganci di chiusura (M) sul davanti con viti M4x10 (CC), dadi M4 (FF) e rondelle piane (GG)

Suction bracket assembly: Mount the bracket (KK) to the back plate using the M4x16 screws (BB), M4 nuts (FF) and flat washers (GG)
As shown above, fix the protection (X) on the plate (C) with the M6x12 screws (AA) and the M6 nuts (EE)
Fix the locking latches (M) on the front with M4x10 screws (CC), M4 nuts (FF) and flat washers (GG)

C



Coller du joint d'étanchéité noir sur le dessus de la cabine comme illustré ci dessus : S'assurer que le coin de la cabine est bien scellé avec le ruban.

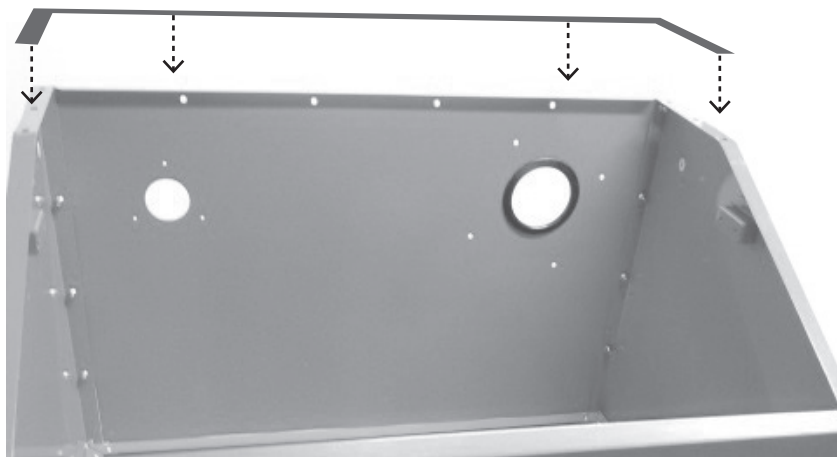
Plak zwarte pakking op de bovenkant van de cabine zoals hierboven weergegeven: Zorg ervoor dat de hoek van de cabine goed is afgedicht met de tape.

Pegue la junta negra en la parte superior de la cabina como se muestra arriba: Asegúrese de que la esquina de la cabina esté bien sellada con la cinta.

Cole a junta preta na parte superior da cabine conforme mostrado acima: Certifique-se de que o canto da cabine esteja bem vedado com a fita.

Attacca la guarnizione nera sulla parte superiore della cabina come mostrato sopra: assicurati che l'angolo della cabina sia ben sigillato con il nastro.

Stick black gasket on the top of the cabin as shown above: Make sure the corner of the cabin is well sealed with the tape.



C



C

AA X 10

EE X 2

CC X 10

DD X 2

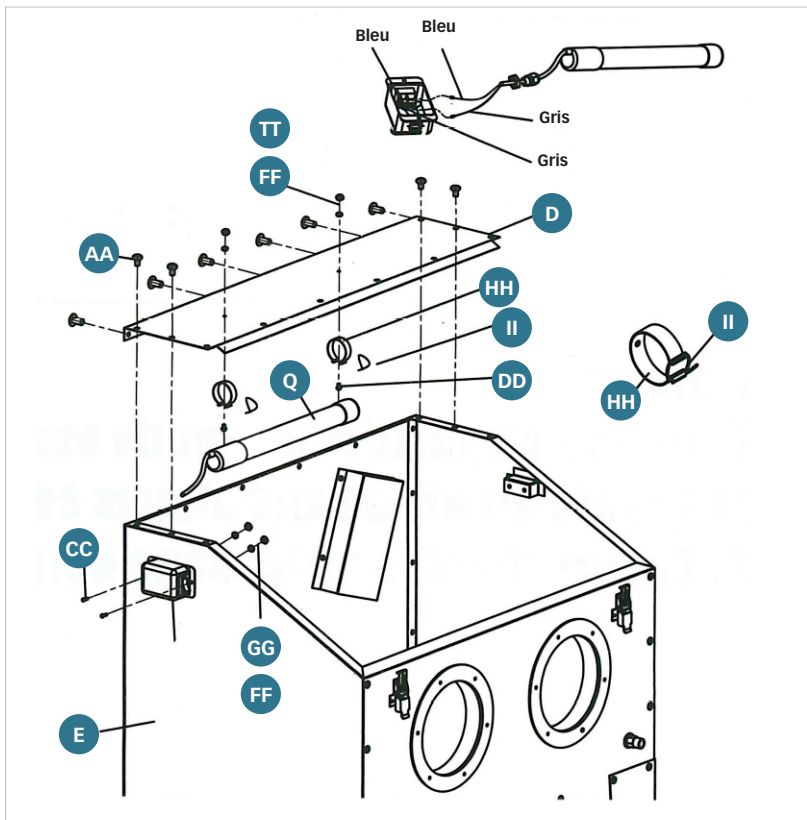
GG X 2

FF X 4

TT X 2

HH X 2

II X 2



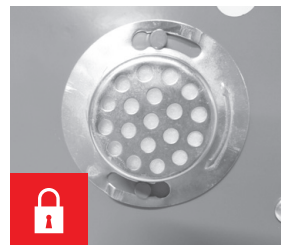
Montage de la lampe, interrupteur et plaque supérieure
1/ Utiliser les vis M4x6 (DD), Les écrous M4 (FF) et 4 rondelles plates (TT) pour installer le support de lampe (HH) sur la plaque supérieure (D)
2/ Insérer la lampe sur son support et la serrer à l'aide des serre cables en nylon (II)
3/ Installer et visser la plaque supérieure (D) avec les vis M6x12 (AA) et écrous M6 (EE)
4/ Connecter les cables de la lampe au bloc interrupteur (F); bien respecter les couleurs des fils !
5/ Fixer le bloc interrupteur sur le côté, interrupteur face à l'opérateur.

Lampmontage, schakelaar en bovenplaat
1/ Gebruik de M4x6 schroeven (DD), M4 moeren (FF) en 4 platte ringen (TT) om de lamphouder (HH) op de bovenplaat (D) te installeren
2/ Plaats de lamp op zijn steun en zet hem vast met de nylon kabelbinders (II)
3/ Installeer en schroef de bovenste plaat (D) met M6x12 schroeven (AA) en M6 moeren (EE)
4/ Sluit de lampkabels aan op het schakelblok (F); respecteer de kleuren van de draden!
5/ Bevestig de schakelaareenheid aan de zijkant, met de schakelaar naar de operator gericht.

Conjunto de lámpara, interruptor y placa superior.
1/ Utilice los tornillos M4x6 (DD), tuercas M4 (FF) y 4 arandelas planas (TT) para instalar el portalámparas (HH) en la placa superior (D)
2/ Introducir la lámpara en su soporte y apretarla con las bridas de nailon (II)
3/ Instalar y atornillar la placa superior (D) con tornillos M6x12 (AA) y tuercas M6 (EE)
4/ Conectar los cables de la lámpara al bloque de interruptores (F); ¡Respete los colores de los cables!
5/ Fije la unidad del interruptor en el lateral, con el interruptor mirando hacia el operador.

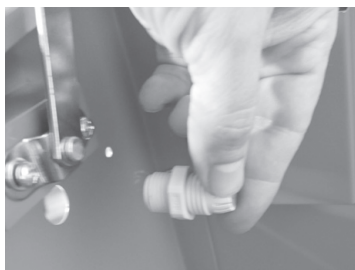
Conjunto de lâmpada, interruptor e placa superior
1/ Utilize os parafusos M4x6 (DD), porcas M4 (FF) e 4 arruelas planas (TT) para instalar o porta-lâmpada (HH) na placa superior (D)
2/ Insira a lâmpada no seu suporte e aperte-a com as abraçadeiras de nylon (II)
3/ Instale e aparafuse a placa superior (D) com parafusos M6x12 (AA) e porcas M6 (EE)
4/ Conecte os cabos da lâmpada ao bloco de interruptores (F); respeite as cores dos fios!
5/ Fixe a unidade do interruptor lateralmente, interruptor voltado para o operador.

Gruppo lampada, interruttore e piastra superiore
1/ Utilizzare le viti M4x6 (DD), i dadi M4 (FF) e le 4 rondelle piatte (TT) per installare il portalampana (HH) sulla piastra superiore (D)
2/ Inserire la lampada sul suo supporto e fissarla utilizzando le fascette in nylon (II)
3/ Installare e avvitare la piastra superiore (D) con viti M6x12 (AA) e dadi M6 (EE)
4/ Collegare i cavi della lampada al blocco interruttori (F); rispettare i colori dei fili!
5/ Fissare l'unità interruttore sul lato, con l'interruttore rivolto verso l'operatore.



Lamp assembly, switch and top plate

- 1/ Use the M4x6 screws (DD), M4 nuts (FF) and 4 flat washers (TT) to install the lamp holder (HH) on the upper plate (D)
- 2/ Insert the lamp on its support and tighten it using the nylon cable ties (II)
- 3/ Install and screw the upper plate (D) with M6x12 screws (AA) and M6 nuts (EE)
- 4/ Connect the lamp cables to the switch block (F); respect the colors of the wires!
- 5/ Fix the switch unit on the side, switch facing the operator.



S'assurer que les fils sont
bien connectés !

Zorg ervoor dat de draden
goed zijn aangesloten!

¡Asegúrese de que los
cables estén correcta-
mente conectados!

Certifique-se de que os
fios estão conectados
corretamente!

Assicurati che i fili siano
collegati correttamente!

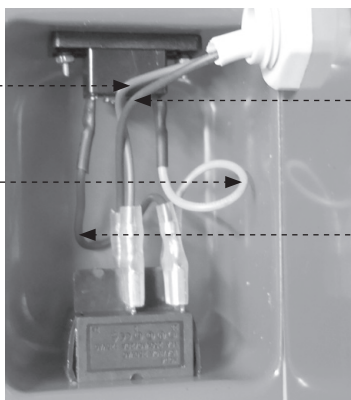
Make sure the wires are
properly connected!

Gris
Grey

Gris
Grey

Bleu
Blue

Bleu
Blue

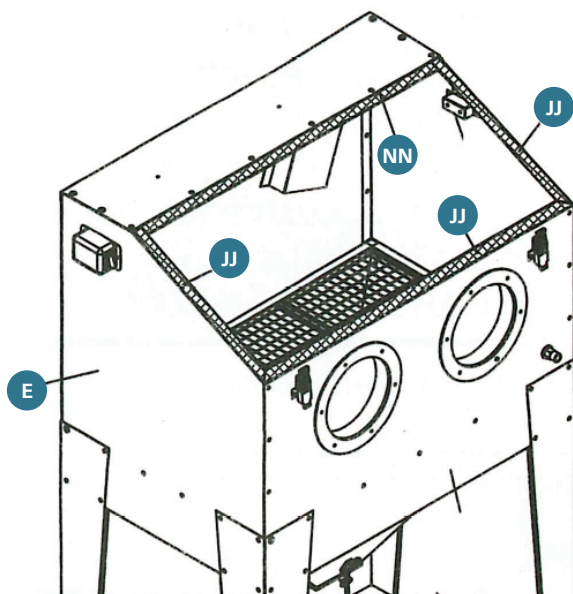


C

NN



JJ



Coller le ruban d'étanchéité noir sur le devant de la cabine comme illustré ci dessus

Lijm de zwarte afdichtingstape op de voorkant van de cabine zoals hierboven weergegeven

Pegue la cinta selladora negra en el frente de la cabina como se muestra arriba.

Cole a fita de vedação preta na frente da cabine conforme mostrado acima

Incolla il nastro sigillante nero sulla parte anteriore della cabina come mostrato sopra

Glue the black sealing tape on the front of the cabin as shown above



C

AA



X 6

EE

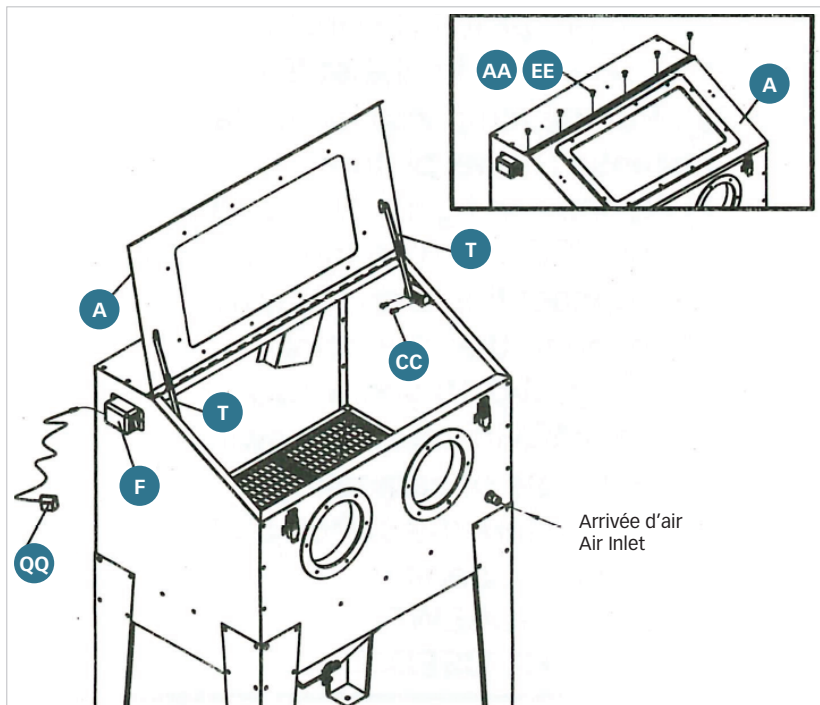


X 6

CC



X 4



Assemblage de la porte et branchement du transformateur

- 1/ Visser la charnière de la porte du dessous avec les vis M6x12 (AA) et ecrou M6 (EE)
- 2/ Visser la patte de support (T) à la cabine avec les vis M4x10 (CC)
- 3/ Brancher le transformateur (QQ) à l'arrière du bloc interrupteur (F)

Montage van de deur en aansluiting van de transformator

- 1/ Schroef het scharnier van de onderste deur vast met de M6x12 schroeven (AA) en M6 moer (EE)
- 2/ Schroef de steunbeugel (T) aan de cabine met de M4x10 schroeven (CC)
- 3/ Sluit de transformator (QQ) aan op de achterkant van het schakelblok (F)

Montaje de la puerta y conexión del transformador.

- 1/ Atornillar la bisagra de la puerta inferior con los tornillos M6x12 (AA) y tuerca M6 (EE)
- 2/ Atornillar el soporte (T) a la cabina con los tornillos M4x10 (CC)
- 3/ Conecte el transformador (QQ) a la parte posterior del bloque de interruptores (F)

Montagem da porta e ligação do transformador

- 1/ Aparafuse a dobradiça da porta inferior com os parafusos M6x12 (AA) e porca M6 (EE)
- 2/ Aparafusar o suporte (T) à cabine com os parafusos M4x10 (CC)
- 3/ Conecte o transformador (QQ) na parte traseira do bloco de interruptores (F)

Montaggio della porta e collegamento del trasformatore

- 1/ Avvitare la cerniera della porta inferiore con le viti M6x12 (AA) e il dado M6 (EE)
- 2/ Avvitare la staffa di supporto (T) alla cabina con le viti M4x10 (CC)
- 3/ Collegare il trasformatore (QQ) sul retro del blocco interruttori (F)

Assembly of the door and connection of the transformer

- 1/ Screw the hinge of the bottom door with the M6x12 screws (AA) and M6 nut (EE)
- 2/ Screw the support bracket (T) to the cabin with the M4x10 screws (CC)
- 3/ Connect the transformer (QQ) to the back of the switch block (F)



Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C

PP



Coller les feuilles plastique de protection de chaque coté de la vitre.

Plak de beschermende plastic vellen aan elke kant van het raam.

Pegue las láminas protectoras de plástico a cada lado de la ventana.

Cole as folhas plásticas protetoras em cada lado da janela.

Attaccare i fogli di plastica protettivi su ciascun lato della finestra.

Stick the protective plastic sheets on each side of the window.

Utiliser un compresseur d'une capacité de 100 litres minimum

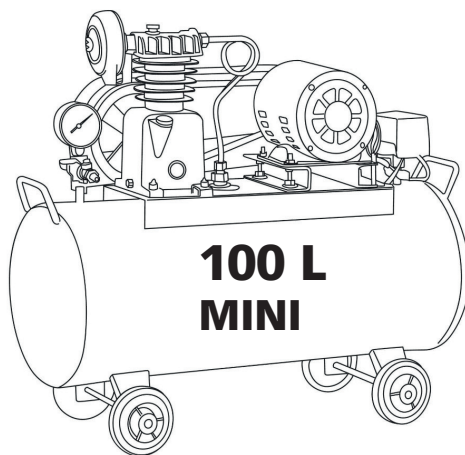
Gebruik een compressor met een minimale capaciteit van 100 liter

Utilice un compresor con una capacidad mínima de 100 litros.

Utilize um compressor com capacidade mínima de 100 litros

Utilizzare un compressore con una capacità minima di 100 litri

Use a compressor with a minimum capacity of 100 liters





Pression de travail :
entre 3 et 4 bars

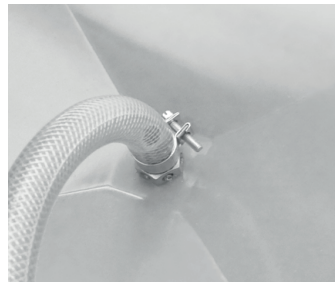
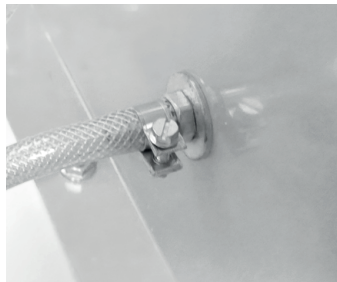
Werkdruk: tussen 3
en 4 bar

Presión de trabajo:
entre 3 y 4 bares

Pressão de tra-
balho: entre 3 e 4
bares

Pressione di eserci-
zio: tra 3 e 4 bar

Working pressure:
between 3 and 4
bars



Assemblage du pistolet, du transformateur et de l'étagère
Fixer le tuyau de sablage à l'entonnoir (J) Connecter le tuyau d'arrivée d'air en utilisant la
bande téflon pour une bonne étanchéité
Brancher l'adaptateur sur le côté de l'interrupteur
Installer le support d'étagère (I) sur l'étagère de travail.
S'assurer que le côté ouvert de l'étagère se situe à droite, vers l'opérateur

Pistool, transformator en plankconstructie

Bevestig de zandstraalslang aan de trechter (J) Sluit de luchtinlaatslang aan met behulp van teflon-tape voor een goede afdichting

Sluit de adapter aan op de zijkant van de schakelaar

Monteer de reksteun (I) op het werkrek.

Zorg ervoor dat de open zijde van het schap zich aan de rechterkant bevindt, richting de operator

Montaje de pistola, transformador y estante

Conecte la manguera de chorro de arena al embudo (J) Conecte la manguera de entrada de aire usando la cinta de teflón para un buen sellado

Conecte el adaptador al lado del interruptor.

Instale el soporte del estante (I) en el estante de trabajo.

Asegúrese de que el lado abierto del estante esté a la derecha, hacia el operador

Conjunto de pistola, transformador e prateleira

Prenda a mangueira de jateamento no funil (J) Conecte a mangueira de entrada de ar usando a fita de Teflon para uma boa vedação

Conecte o adaptador ao lado do switch

Instale o suporte da prateleira (I) na prateleira de trabalho.

Certifique-se de que o lado aberto da prateleira esteja à direita, voltado para o operador

Gruppo pistola, trasformatore e ripiano

Collegare il tubo di sabbiatura all'imbuto (J) Collegare il tubo di ingresso dell'aria utilizzando il nastro di teflon per una buona tenuta

Collegare l'adattatore al lato dell'interruttore

Installare il reggipiano (I) sul piano di lavoro.

Assicurarsi che il lato aperto dello sgabello sia a destra, verso l'operatore

Gun, Transformer and Shelf Assembly

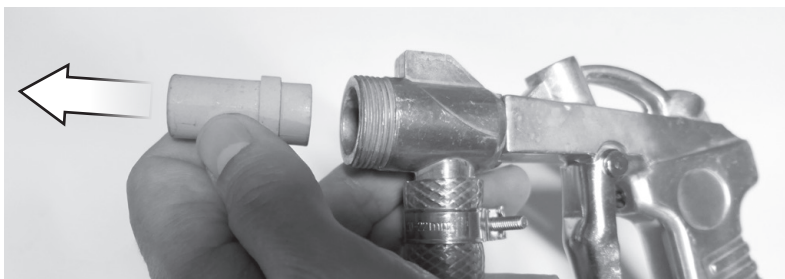
Attach the sandblasting hose to the funnel (J) Connect the air inlet hose using the Teflon tape for a good seal. Connect the adapter to the side of the switch

Install the shelf support (I) on the work shelf.

Make sure the open side of the shelf is on the right, towards the operator

Assemblage de la machine
Assembly of the machine

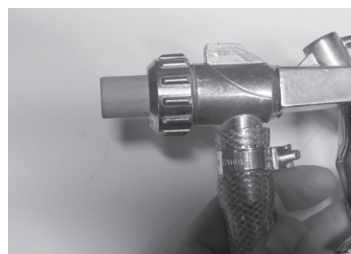
C



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Till-
val - Дополнительно - Ekstra udstyr - Optiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - מוצג
- راي - Opcio - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

115111:

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm





115112 :

Film protection hublot cabine de sablage 220 litres
Zandstraalcabine raambeschermingsfolie 220 liter
Película protectora para ventanas de cabina con chorro de arena 220 litros
Película de proteção para janela de cabine com jato de areia 220 litros
Pellicola protettiva per vetri cabina per sabbiatura 220 litri
Sandblasting cabin window protection film 220 liters

115111 :

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm

115113 :

Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasivo negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo preto, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg for metal

115114 :

Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasivo bronce n°5 para madera - 25 kg
Abrasivo de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg

115115 :

Abrasif Bronze n°7 pour maquettiste - 25 kg
Bronzen schuurmiddel nr. 7 voor modelbouwer - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para maquetista - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para modelista - 25 kg
Abrasivo in bronzo n°7 per modellista - 25 kg
Bronze abrasive n°7 for model maker - 25 kg

	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצית ותדר מוקצב: الفعلطية والذنبذبة الجبرمجة: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דרכי הליכה اقرأ التعليمات قبل الاستخدام: használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصافات الأوروبية: Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:	47 kg

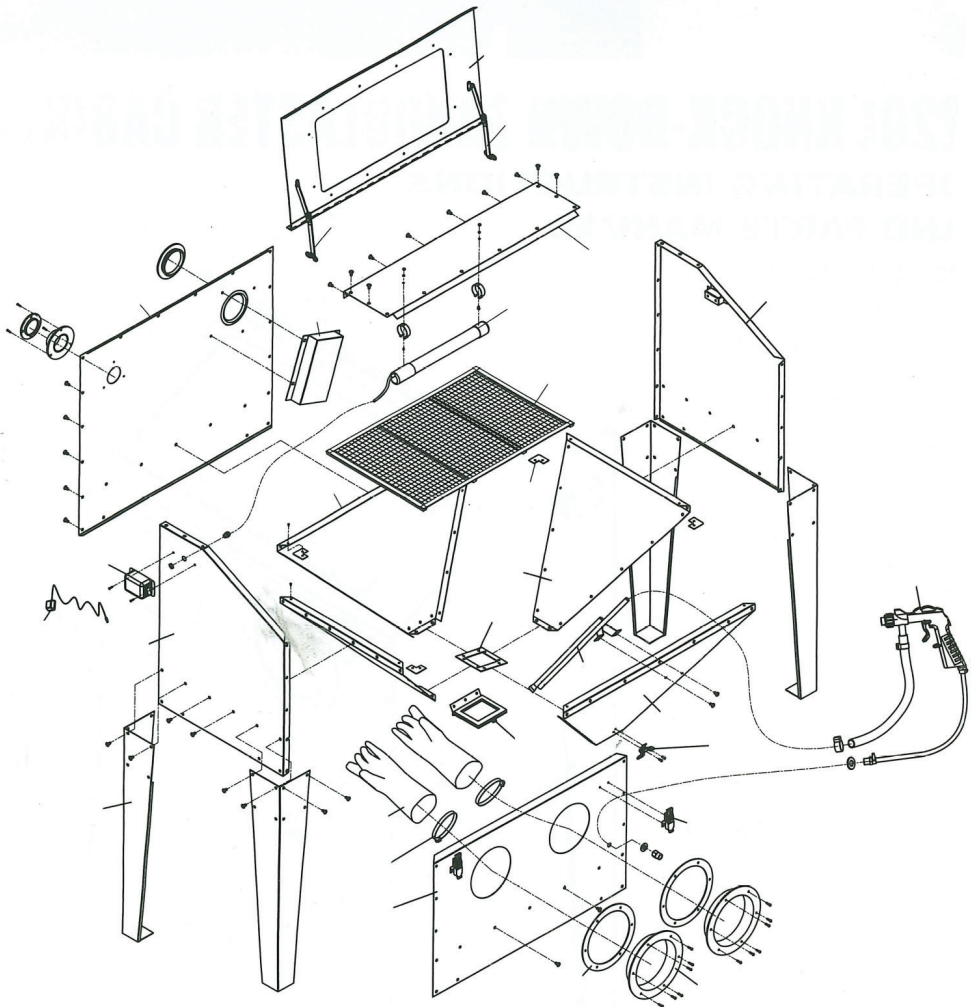
  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn: Purtatji ochelari de protecție : Purtatji mască anti-praf : Purtatji căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבוץ יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה حامل نظارات وقاية. لبس قناع مضاد للغبار. لبس خوذة خضض الضجيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolumumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtatji mānusi :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכפ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju	×
---	--	--	----------

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوئندلا هدا بال مضمت ريوئندلا هدا بال تلياباولا لعيول غندلاو قوني غندلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	--	----------



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Дeклapация cъoтветcтвия

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بال مطابق ة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Forklarar hermed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlaşuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الذوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša párakstijies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Dhíneí me thn Parousa
týmto vyhlasuje, že

يصرح إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Cabine de sablage / Sandblaster cabinet / Sandstrahlkabine / Gabinete de arenado / Cabina di sabbiatura / Gabinete de jateamento / Zandstralen kast / Ντουλάπι σμυθολής / Szafka do piaskowania / Hiekkapuhalluskaappi / Sandblåstringsskåp / Пескоструйная кабина / Sandblåsningskabine / Cabinet de sablage / Пескоструйная кабина / Kumlama kabini / Skriňa na pieskovanie / كابينة السفع الرطبي / ארון התות חול / Homokfúvó szekrény / Omara za peskanje / Omara za peskanje / Liivapritsi kapp / Smitlu strúklas kabine / Smėliavimo spinta / Kabinet za pjeskarenje

code

FARTOOLS / 115102 / CS 220 / XH-SBC220-D / R122-1201000ED

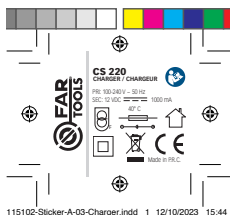
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الأجهزة يطابق و يلبى معايير م مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2014/35/EU 2015/30/EU

EN1248:2001:2009
EN60204-1:2018
ENIEC55015:2019+A11:2020
EN61547:2009
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55032:2015+A1:2020
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55037:2017+A11:2020
EN62368-1:2014+A11

Christophe HUREL,
Directeur général
01/09/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défectuosité de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarizia dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onregelmatig gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Γεωργήσιον

Το εργαλείο αυτό φέρει σύμβολο 9h egg9yhs gia oPoiod9hPote el9attvma kataskeyzh ap9o thn hmeromhyia p9vlihozh sto x9hsth me apl9h Prosk9omish thz ap9o-oeiljzh agor9az. H egg9yhs aPotele9itai att9o thn antikata9aotao9h tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9ysa egg9yhs oep ewarm9ozetai se Per9iPvsh x9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9h. h se Per9iPt9vsh zhmi9az. Poy Prok19hUnke ap9o mh egkekrim9enn ep9embash 9h ap9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yhs ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokal9oyntai ap9o bl9abh toy ergale9i9y Stay9r9i ken9oy Diasthm92Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a/ wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUS

Taman laiteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vialtuuttamattomien henkilöiden kasittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BG. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskrifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net

RU. ГАРАНТИЯ

TU. GARANTI

CS. ZARUKA

SK ZÁRUKA

אחריות HF

لضمان AR.

HU. GARANCIA

SL GARANCIJA

ET GARANTII

LV. GARANTĪJA

LT. GARANTIJA

HR IAMSTVO

12/10/2023 15:46



3-
id-
3-
<-



p-
n-
S-
ti-
it-
il-
io
il-
al



<-
3-
3-
3-
u
a,
3-
<-
al
3



u
u
la
o
s
a.
u
la
3-
re
iii
u
n





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

